

Universidad Pedagógica Nacional Instituto Nacional de Lenguas Indígena

Elementos de morfosintaxis para docentes hablantes de lenguas originarias.

Manual.
Material inédito. UPN-INALI

María Soledad Pérez López
Elodia Ramírez Pérez

Ejemplos en lenguas originarias
Me'phaa: Carmela Bolaños
Chinanteco: Alicia Gregorio Velasco
Tseltal: Blanca Inés Gómez Sántiz y Reyna Isabel Sántiz
Matlatzinca: Daniel Hernández Díaz
Tuún savi: Elodia Ramírez Pérez
Náhuatl: Eusebia Martínez Silva
Ombeayiüts: Gervasio Montero Gutenberg

Junio 2017

1

Introducción.....	3
1.- La morfología. Conceptos básicos.....	4
2. Número (gramatical)	9
3. Género	11
4. Posesivos.....	13
5.- Clasificadores numerales.....	15
6.- Persona gramatical	16
7.- Sujeto, objetos y complementos	17
8.- Clases de verbos	20
9. Verbos (tiempo-aspecto-modo TAM)	22
10. Relaciones gramaticales y orden de los elementos en el enunciado	28

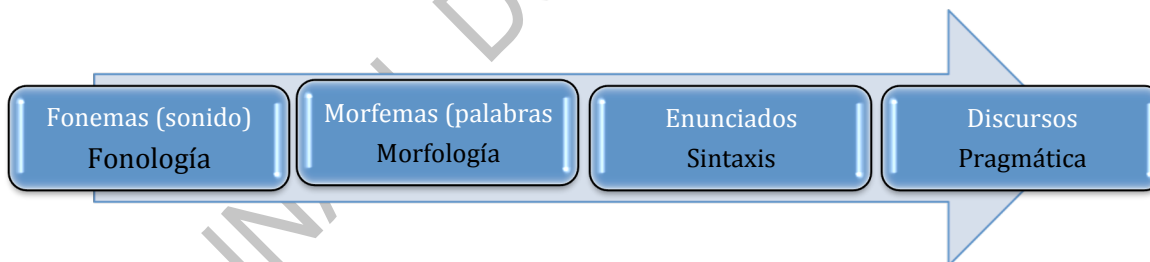
UPN-INALI. Documento inédito

Introducción

Este curso es la continuación del curso de fonología. En el primero revisamos cómo se analizan las unidades mínimas sin significado de una lengua: los fonemas. Vimos que aunque estos no tienen significado, si los diferencian ya que si cambiamos un fonema por otro, obtenemos una palabra diferente, como en el par mínimo: /tasa/-/kasa/. También reflexionamos sobre la diferencia entre escritura y pronunciación. Un mismo sonido (fonema) puede ser representado por grafemas diferentes, como el fonema /s/ del español que puede ser escrito con “s”, “z” o “c” y también sonidos diferentes pueden ser representados con el mismo grafema, como el fonema /tʃ/ que en el Norte de México se pronuncia /f/ y ambos se escriben “ch”. La escritura depende de los acuerdos que los hablantes establecen para representar los fonemas, mientras que los sonidos (fonemas) nos son transmitidos sin que podamos cambiarlos conscientemente. También revisamos la formación de las sílabas como unión de fonemas, las cuales, al igual que los fonemas, no tienen significado.

Como también vimos en el curso anterior, en el análisis lingüístico el nivel fonológico es el primer nivel de análisis, al que le sigue el morfológico, después el sintáctico y finalmente el pragmático:

Esquema 1. Los niveles de análisis



Para muchos lingüistas, la morfología y la sintaxis representan lo que denominamos la gramática de la lengua aunque para otros también incluye la fonología. La gramática se refiere a las reglas que siguen las lenguas para la formación de las palabras y los enunciados. Todas las lenguas poseen estas reglas y los hablantes las manejan aunque no sepan explicarlas, de otro modo no podrían hablar. Así, aunque muchas lenguas no tengan una gramática escrita, si tienen reglas sobre la formación de palabras y enunciados sobre las cuales podemos reflexionar para volver consciente lo que poseemos de manera inconsciente. Este es el objetivo del curso, aportar herramientas para analizar lo que hablamos. Al contrario de un procedimiento deductivo en el que

se da la regla y después se tiene que aplicar, en este curso procederemos de forma inductiva, esto significa que usted mismo aportará los ejemplos, los analizará y describirá la regla, reflexionando sobre la lengua.

En el curso revisamos la formación de las palabras, la forma en que están compuestas, desde el punto de vista de morfosintáctico, ya que las palabras también pueden ser analizadas desde el punto de vista semántico y léxico, con el cual se trabajan los diccionarios. Pero aquí sólo nos referiremos a las partículas que las componen. No analizamos todo lo que puede producirse en una lengua solo aportamos un camino que puede ayudarle a hacer los análisis que requiera en el transcurso de sus planeaciones de clases.

La morfología. Conceptos básicos

La rama de la lingüística que analiza cómo están compuestas las palabras es la morfología, palabra que viene del griego -morfo- forma y de -logos- estudio. Así, morfología sería el estudio de las formas y más específicamente de la forma de las palabras.

Sin embargo, nosotros aquí hablamos de análisis morfosintáctico y no sólo morfológico. La sintaxis se ocupa de la forma en que las palabras se unen para formar enunciados, pero en muchas lenguas las nociones que se expresan morfológicamente en una, en otra lo harán de forma gramatical o sintáctica, es decir con varias palabras, por ejemplo:

Español	Tu'un savi (mixteco)
Niño	Chee luchi
Niña	Di'i luchi

Como podemos observar, mientras que el género femenino y masculino de la palabra en español se formará morfológicamente, es decir con una partícula -o, -a, en *tu'un savi* (mixteco) se hará con dos palabras, literalmente 'hombre pequeño', 'mujer pequeño'. Decimos que en español el género en estas palabras se expresa morfológicamente y en *tu'un savi* gramaticalmente. Dado que en la educación bilingüe necesitamos conocer las diferencias y similitudes entre las lenguas, hacemos análisis comparado entre la lengua originaria y el español.

Las palabras se clasifican en lo que denominamos categorías léxicas, por la función que cumplen. La primera división es la distinción entre nombres (sustantivos) y verbos. Los primeros designan

entes o cosas y los segundos acciones. Los lingüistas consideran que estas dos categorías de palabras son universales, toda lengua conocida tiene nombres y verbos, mientras que otras categorías léxicas, como los artículos por ejemplo, pueden no presentarse en todas la lenguas. Podemos clasificar las categorías léxicas por las que acompañan a los nombres (sustantivos) y las que acompañan al verbo. En el siguiente esquema presentamos algunas de las más comunes que encontramos en el español.

Esquema 2. Clases de palabras

Nombre (N) (sustantivo)

Determinantes (det)

Artículos definidos (Art def) (la, el, los, las)

Artículos indefinidos (un, una, unos, unas)

Adjetivos (adj)

calificativos (feo, bonito, grande, pequeño, largo, etc.)

posesivos (mí, tu, su, nuestro, etc.)

Indefinidos (algunos, ciertos,

Numerales (tres, segundo, etc.)

Demostrativos (este, esta, aquellos, etc.)

Verbo (vbo)

Pronombres (pron)

Personales libres (yo, tú, él, ellos, etc.)

Pronombres objeto (me, te, le, lo, las, etc.)

Adverbios (Adv)

De lugar (aquí, ahí,)

De cantidad (poco, mucho, muy, rápido, etc.)

De tiempo (ayer, nunca, mañana, etc.)

De modo (así, fácilmente, rápido, etc.)

De negación (nunca, tampoco, no)

Aunque es difícil determinar dónde empieza y dónde termina una palabra ya que no hablamos marcando pausas entre ellas, existen algunos criterios para hacerlo, algunos de ellos responden al conocimiento inconsciente que tiene el hablante y otros dependen del análisis y los acuerdos que los hablantes tomen para decidir cómo se separarán. Como ejemplo del primer criterio tenemos la palabra “Niño”, todo hablante de español sabe que no los puede separar ya que nunca podrá decir “Niñ”, siempre tiene que tener la especificación de género y por lo tanto sabe que “Niñ” no es una

palabra es sólo una parte de la palabra. En otros casos es más difícil decidir, en esos casos se toman acuerdos, por ejemplo el pronombre objeto “lo” del español. En algunos casos se escribe separado como en “se lo comió” y en otras, sobre todo cuando va después, pegado “cómelo”. Esta es una regla gramatical acordada en la norma del español.

Aunque la terminología, los conceptos que se usan para el análisis morfológico, es muy variada dependiendo de la corriente lingüística que la proponga, aquí usaremos la más sencilla y esta puede diferir de otras que se usen en algunos análisis. Pero lo que nos importa aquí es que se pueda reconocer la estructura de las palabras y algunos conceptos, después usted podrá ir adquiriendo y reconociendo otros.

Presentamos primero los conceptos que nos servirán para analizar las palabras y después vamos a aplicar a partir de categorías de análisis.

Las palabras se pueden descomponer en **monemas** (aunque algunos análisis los llamarán sólo morfemas), los monemas son de dos tipos, **lexemas** o raíz léxica (R.L) y **morfemas**. A diferencia de los fonemas, los monemas sí tienen significado o añaden alguna información, decimos que es la unidad mínima con significado. Los lexemas o Raíz léxica, son la parte de la palabra que carga la mayor parte del significado y los morfemas le van a añadir otras informaciones. Para reconocer los lexemas tenemos que observar la parte de la palabra que no cambia nunca, como en los siguientes ejemplos:

R.L - morfema1- morfema 2

Niñ	-o	
Niñ	-a	
Niñ	-o	-s
Niñ	-a	-s

Los morfemas a su vez, se van a dividir en **morfemas gramaticales** y **morfemas derivativos**. Los morfemas gramaticales son aquellos que se añaden para añadir una información a una misma palabra, mientras que los morfemas derivativos son aquellos que se usan para formar nuevas palabras. Observe los siguientes ejemplos:

Morfemas gramaticales

R.L - morfema1- morfema 2

Niñ -o

Morfemas derivativos

R.L - morfema1- morfema 2

Niñ -ería

Niñ	-a		Niñ	-era
Niñ	-o	-s		
Niñ	-a	-s		
Niñ	-o	-te		
Niñ	-it	-a		

Como puede observar en la primera columna, en español tenemos sufijos que nos hablan del género, si es femenino o masculino, del número, si es uno o varios, del tamaño, pero se refieren al mismo nombre, mientras que en la segunda columna se formaron, con la misma raíz léxica, dos palabras diferentes, una que se refiere a un acto que se considera infantil y otra a la persona que cuida niños.

Los morfemas por su posición se clasifican en **prefijos**, que van antes de la raíz léxica, **sufijos** que van después de la raíz léxica, son los más comunes en español, e **infijos**, que van en medio de la raíz verbal.

Prefijos+RL	infijos	sufijos
re p uesto	azuqu i tar	callad it -a
comp u esto		chiqu it -o
ant e puesto		mon it -o-s
de p uesto		
dis p uesto		

Como podemos observar:

- En la primera columna tenemos una serie de prefijos que se añaden a la raíz léxica **-puesto**. En español todos los prefijos son derivativos.
- En la tercera columna tenemos el sufijo de diminutivo **-it**, el cual le añade una información a la palabra para decir que es pequeño o da la idea de afecto, más otro sufijo que indica género y en el último ejemplo, un sufijo más que indica que son varios (número).
- En la columna del centro podemos observar como el morfema de diminutivo en esta palabra se expresa como infijo ya que se incrusta en medio del lexema azuc**-ar**. Pero en español los infijos son raros, en otras lenguas son comunes.

También existen los **interfijos**, los cuales se colocan entre una RL y los sufijos, como en los siguientes ejemplos:

Calle-**c**-it-a

Cafe-**c**-it-o

En estos ejemplos **-c-** es un interfijo que se añade entre la raíz léxica y el sufijo de diminutivo solo para una mejor pronunciación de la palabra sin que añada ningún significado.

Con estos elementos llevaremos a cabo los análisis. Resumimos lo visto en el siguiente esquema.

Esquema 3. Clases de morfemas

Lexema o raíz léxica

Parte invariable de la palabra

Morfemas

Parte variable de la palabra

gramaticales

añaden información a un mismo nombre (sustantivo)

derivativos

Forman nuevos nombres (sustantivos)

Prefijos

antes de la raíz léxica

infijos

incrustados en la raíz léxica

Sufijos

después de la raíz léxica

El análisis de las palabras se llevará a cabo comparando con el español y a través de categorías gramaticales. No se trata de un análisis exhaustivo, solo abordamos algunas categorías que permitan practicar el análisis. Revise cómo se analiza en cada una de ellas y después llevé a cabo sus ejercicios en la lengua originaria que habla.

1. Número (gramatical)

Cuando hablamos de número gramatical, nos referimos a morfemas que indican si nos encontramos frente a una o varias entidades refiriéndonos al nombre (sustantivo) de que se trate.

En español tenemos el número singular y el plural. Observe los siguientes ejemplos:

Tabla 1. Número

singular	plural
Sap <u>o</u>	Sap <u>o</u> s
estudiante	estudiant <u>e</u> s
Caf <u>é</u>	Caf <u>e</u> s
lámpar <u>a</u>	lámpar <u>a</u> s
tela	Tel <u>a</u> s
escuela	escuel <u>a</u> s
final	Final <u>e</u> s
letal	Letal <u>e</u> s
amor	Amor <u>e</u> s
temor	Temor <u>e</u> s
portón	Porton <u>e</u> s
lápiz	Lápice <u>s</u>
feliz	Felice <u>s</u>
pez	Pec <u>e</u> s

Note que:

- Cuando la palabra termina en vocal se añade el sufijo **-s**
- Cuando la palabra termina en consonante se añade el sufijo **-es**
- Cuando la consonante en la que termina la palabra es “z”, esta se transforma en “c” y se añade el sufijo **-es**. En este caso nos encontramos también con una regla de escritura ya que la pronunciación es la misma, si los transcribimos en alfabeto fonético quedaría así: /beses/, /felises/, /peses/, /lapises/. Pero la norma del español nos obliga a escribir el fonema /s/ de varias formas y estos casos la “z” se convierte en “c”.

Otro concepto que podemos introducir aquí, es el de **alomorfo**. Recuerde el concepto de alófono, el cual se refiere a las diversas formas en que se puede pronunciar un fonema sin alterar el significado de la palabra. En el curso de fonología vimos el ejemplo de [baβa], en donde la segunda “b” se pronuncia con los labios más abiertos que la primera ya que se encuentra entre

dos vocales, pero si la pronunciamos con los labios cerrados, el significado no cambia. El alomorfo es igual, en los ejemplo que acabamos de ver vemos que el plural puede ser **-s**, si la palabra termina en vocal o **-es**, si la palabra termina en consonante, pero en ambos casos significa lo mismo, es el morfema que indica varios. Decimos que **-es** es un alomorfo de **-s**.

Aunque en este apartado sólo revisamos el nombre, el español marca el número en los adjetivos, los artículos y los verbos, otras lenguas no van a marcar número en los nombres pero pueden indicarlo en otras categorías léxicas (tipo de palabras). Como en estos ejemplos de la lengua me'phaa (tlapaneco) de Guerrero:

Tabla 2. Número en me'phaa

	Glosa español	Singular	Plural
animados	Vaca	Mbá xede	Mba'in xede
	Marrano	Mbá aga	Mba'in aga
	Ratón	Mbá sijni	Mba'in sijni
	Zopilote	Mbá dxá'an	Mba'in dxa'an
	Tortuga	Mbá gúsi	Mba'in gúsi
	Persona	Mbá xabo	Mba'in xabo
Inanimados	Chayote	Mbá rubu'	Mba'a rubí
	Árbol	Mbá ixé	Mba'a ixé
	Tortilla	Mbá guma	Mba'a guma
	Flor	Mbá ri'i	Mba'a ri'i
	Arroyo	Mbá mata	Mba'a mata
	Cuchara	Mbá chala	Mba'a chala
	Ropa	Mbá xti'in	Mba'a xti'in

Fuente: Ejemplos de Carmela Bolaños

Si observa bien el cuadro se dará cuenta de que esta lengua marca el número en el determinante indeterminado mba 'un' y distingue entre género animado e inanimado, el plural de los primeros se marca con el sufijo **-in** y el de los segundos con el sufijo **-a**. Esta lengua no marca género femenino y masculino en las palabras ni número en los nombres, así que literalmente dicen: 'un vaca', 'unos vaca'. Una regla de la lengua es entonces la concordancia de animado inanimado. **La concordancia** es una regla gramatical según la cual cuando se forma una frase sus elementos tienen que coincidir, en este caso en género animado e inanimado y la regla podría escribirse así: Los determinantes marcan singular y plural. Cuando el determinante plural acompaña a un nombre animado lleva el sufijo **-in**, como en: Mba'in xabo 'unos perro' y cuando acompaña a un nombre inanimado lleva el sufijo **-a**, como en: Mba'a guwa 'unos casa'

Esto explica porque cuando los hablantes de me'phaa apenas están aprendiendo español, no hacen la concordancia de género y número ya que elaboran sus enunciados en una traducción literal de su lengua (bilingüismo subordinado). Es necesario elaborar estrategias que les ayuden a reconocer y usar la concordancia de género. A la inversa, cuando un hablante de español aprende me'phaa tendrá problemas con la concordancia de género animado e inanimado.

Ejercicio 1. Número gramatical

Ahora usted lleve a cabo un análisis de número en la hoja de ejercicios. Busque si se expresa el número en su lengua y en qué clase de palabra (nombres, determinantes, adjetivos, verbos) y cómo lo hace siguiendo las instrucciones que se le dan. Si analiza el español busque ejemplos diferentes a los que aquí se utilizan. Escriba la regla.

2. Género

En la sociología o la antropología las relaciones entre sexos se denominan relaciones de género, que significa "clasificación", en este caso por el sexo. La lingüística por su parte establece una diferencia entre el género gramatical, es decir el género de las palabras y el género natural (Lyons, 1986: 296), el primero se refiere a las palabras y el segundo a las distinciones del sexo y por lo tanto sólo en seres animados. En español se encuentran los dos, por ejemplo cuando alguien pregunta, -¿Fue niño o niña?, se trata del sexo, pero si preguntamos ¿"silla" es femenino o masculino?, estamos hablando de la palabra y entonces del género gramatical. Cuando una palabra no marca género decimos que es neutra. Observe el siguiente cuadro:

Tabla 3.- Género

	Masculino	Neutro	Femenino
Nombre de seres animados	hombre		mujer
	caballo		yegua
	padre		madre
	niño		niña
	muchacho		muchacha
	abuelo		abuela
	perro		perra

	gato		gata
Nombres de seres inanimados	el estudiante		la estudiante
	el cantante		la cantante
	el alma		la felicidad
	el sillón		la silla
	el mesón		la mesa
	el gis		la crayola
	el palo		la pala
Animados ovíparos	el armadillo		la lombriz
	el lagarto		la rana
	el pez		la víbora
Nombres abstractos		lo carente	
		lo valiente	
		lo frágil	

Como puede observar en el cuadro, en español todos los nombres (sustantivos) tienen género masculino o femenino pero este se expresa de forma diferente. Para algunos animados lexicalmente, es decir con palabras diferentes, como hombre-mujer, yegua-caballo. Para otros animados morfológicamente, con un morfema sufijo, -o si es masculino, -a si es femenino. Para el resto, animados ovíparos, objetos, profesiones, gramaticalmente, es decir con el artículo femenino o masculino. Existe también un neutro “lo” que sólo se aplica a sustantivos abstractos pero que en realidad es masculino y para muchos lingüistas no es en realidad un género. Podemos observarlo cuando se lleva a cabo la concordancia de género, por ejemplo:

La niña bonita el niño bonito lo eficaz es bueno
La gata negra el gato negro
La mesa roja el sillón rojo

Otras lenguas sólo marcan el género natural, como en estos ejemplos de la lengua tseltal:

Tabla 5. Género en tseltal

Femenino	Masculino	Neutro	Traducción en español
Ants	Winik		Mujer -Hombre
ach'ix	Kerem		Muchacha- muchacho
ch'in achi'x	ch'in kerem		Niña-Niño
me'el	mamal		Viejita-Viejito
me'il	Tatil		Mamá-Papá

me' ts'i	tat ts'i	ts'i	Perro
me' chitam	tat chitam	chitam	Puerco
me' max	tat max	max	Mono
me' t'ul	tat t'ul	t'ul	Conejo
me' mis	tat mis	mis	Gato
me' mut	tat mut	mut	Gallo

Como se puede observar, se expresa el género de las personas lexicalmente, con palabras diferentes, mientras que el de los animales se expresa gramaticalmente anteponiendo las palabras *tatil* 'padre' o *me'il* 'madre' si es femenino o masculino y esto sólo cuando los animales son adultos. Existe un neutro para animales, es el que se usa comúnmente. Los inanimados (objetos) no marcan género, son todos neutros.

Ejercicio 2. Género gramatical

En la hoja de ejercicios, haga una lista y analice cómo se expresa el género en su lengua o en español con nuevos ejemplos. Al final haga la descripción.

3. Posesivos.

Los posesivos modifican al nombre (sustantivo) indicando si este se encuentra poseído o no. En español se distingue el poseedor al que llamamos la persona y que corresponde a 1 persona singular (1Psg) yo, 2 persona singular (2Psg) tú, 3 persona (3Psg) él, 1 persona plural (1Ppl) nosotros, 2 persona plural (2Ppl) ustedes, 3 persona plural (3Ppl) ellos.

Tabla 6.- Posesivos en español

poseedor \ poseído	1ª. Persona	2ª. Persona	3ª. Persona	1ª. Persona plural	2ª y 3ª Persona plural (de ustedes o ellos)
Casa	mi casa	tu casa	su casa	nuestra casa	su casa
pie	mi pie	tu pie	su pie	nuestro pie	su pie
boca	mi boca	tu boca	su boca	nuestra boca	su boca
flor	mi flor	tu flor	su flor	nuestra flor	su flor
calabaza	mi calabaza	tu calabaza	su calabaza	nuestra calabaza	su calabaza
plato	mi plato	tu plato	su plato	nuestro plato	su plato
Casas	mis casas	tus casas	sus casas	nuestras casas	sus casas
Pies	mis pies	tus pies	sus pies	nuestros pies	sus pies
bocas	mis bocas	tus bocas	sus bocas	nuestras bocas	sus bocas
flores	mis flores	tus flores	sus flores	nuestras flores	sus flores

calabazas	mis calabazas	tus calabazas	tus calabazas	nuestras calabazas	tus calabazas
platos	mis platos	tus platos	sus platos	nuestros platos	sus platos

Como puede observar, en español la posesión se expresa de forma gramatical, es decir con dos palabras. Los adjetivos posesivos marcan número, según si lo poseído es una unidad o varias así como género. Pero en una lengua como el tselal, la posesión se marca morfológicamente, observe los siguientes ejemplos:

Tabla 7. Posesivos en tselal

Glosa	Tselal	1Psg Mi	2Psg tu	3P sg Su	1Ppl Nuestro	2Ppl suyo (ustedes)	(de)	3Ppl suyo (de ellos)
perro	ts'i	jts'i'	ats'i'	sts'i'	jts'i'tik	ats'i'ik		sts'i'ik
casa	nail	jna	ana	sna	jnatik	anaik		snaik
naranja	narax	jnarax	anarax	snarax	jnaraxtik	anaraxik		snaraxik
esposo	mamlalil	jmamlal	amamlal	smamlal	smamlalik	amamlaliik		smamlalik
papa	tatil	jtat	atat	stat	jtatik	atatik		statik
Hermano	bankilal (hom)	jbankil	abankil	sbankil	jbankilitik	abankilik		sbankilik
aguacate	on	kon	awon	yon	kontik	awonik		yonik
collar	oalil	Koal	awoal	yoal	koaltik	awoalik		yoalilik
hacha	echej	kechej	awechej	yechej	kechejtik	awechejik		yechejik
carbón	ak'al	kak'al	awak'al	yak'al	kak'altik	awak'alik		yak'alik
elote	ajan	kajan	awajan	yajan	kajantik	awajanik		yajanik
trabajo	at'el	kat'el	awat'el	yat'el	kat'eltik	awat'elik		yat'elik
chile	ich	kich	awich	yich	kichtik	awichik		yichik

Como se puede ver, la posesión se indica con los prefijos **j-** para la 1P sg, **a-** para la "Psg. y **s-** para la 3P sg. Para las palabras que inician en consonante. Estos prefijos se transforman en **k-**, **aw-**, **y-** para las palabras que inician en vocal. Decimos que **k-**, **aw-**, **y-** son alomorfos de **j-**, **a-**, **s-**. También puede observar que la lengua tselal marca número en los nombres, con los sufijos **-tik** para la 1Ppl e **-ik** para la 2P y 3P pl.

En esta lengua se da la regla de concordancia de número sólo entre nombres, adverbios y verbos, el resto de los elementos no la exigen como en el siguiente enunciado:

ya smulan**ik** sti'el ts'ej te tseltalet**ike**
asp. Vbo Vbo N Adv. N

Observe como el adverbio, el nombre y el verbo están en plural, mientras que el determinante no marca número.

Ejercicio 3. Posesivos

En la hoja de ejercicios, busque los posesivos en su lengua. Llene el cuadro siguiente y añada las columnas o filas que necesite. Al final haga la descripción.

4.- Clasificadores numerales

Varias lenguas poseen clasificadores numerales, estos se refieren al hecho de que las entidades contadas son clasificadas según la clase semántica a la que pertenecen. Estas clases o campos semánticos son definidos por cada lengua, observe el siguiente cuadro de clasificadores de la lengua ombeayiüts (huave):

Tabla 8.- Clasificadores en ombeayiüts

		1	2	3	4	5
Animados	muchacho	nop nench	ijpüw nench	arojpüw nench	apikiw nench	akokiaw nench
	muchacha	nop nüx	ijpüw nüx	arojpüw nüx	apikiw nüx	akokiaw nüx
	tu hijo	nop mikwal	ijpüw mikwal	arojpüw mikwal	apikiw mikwal	akokiaw mikwal
	camarón	noik ixem	ijpüw tixem	arojpüw tixem	apikiw tixem	akokiaw tixem
	venado	noik xikwüw	ijpüw xikwüw	arojpüw xikwüw	apikiw xikwüw	akokiaw xikwüw
Inanimados redondos	Jícara	noik xax	ijkeaw xax	arej xax	apikiw xax	akokiaw xax
	Plato	noik polat	ijkeaw polat	arej polat	apikiw polat	akokiaw polat
	Año	noik neat	ijkeaw neat	arej neat	apikiw neat	akokiaw neat
	canasto	noik nchep	ijkeaw nchep	arej nchep	apikiw nchep	akokiaw nchep
Inanimados largos	canoa	nots müx	ijtsüw müx	arojtsüw müx	apikiw	akokiaw
	cuerda de la red	nots oonts	ijtsüw	arojtsüw	apikiw müx	akokiaw müx
	Chile	nots kants	ijtsüw kants	arojtsüw kants	apikiw kants	akokiaw kants
	Elote	nots as	ijtsüw as	arojtsüw as	apikiw as	akokiaw as
	plátanos	nots nginiy	ijtsüw nginiy	arojtsüw nginiy	apikiw nginiy	akokiaw nginiy

Como puede darse cuenta, esta lengua clasifica entre animados, inanimados redondos o con volumen e inanimados largos añadiendo un sufijo al numeral:

- Animados, sufijo –p
- Inanimados redondos, sufijo –ik
- Inanimados largos, sufijo –ts

Ejercicio 4. Clasificadores numerales

Ahora usted analice si su lengua posee este tipo de clasificadores numerales usando la tabla, de la hoja de ejercicios.

5.- Persona gramatical

En lingüística denominamos persona gramatical a las formas que indican quién habla o de quién se habla. Todas las lenguas poseen esto marcadores y por los menos tres: Primera persona (1P) indica quien habla (yo), segunda persona (2P) a quién se le habla (tú), tercera persona (3P) de quién se habla (él, ella). Estas formas, como en español, pueden marcar número y género. 1Ppl. Nosotros, 2Ppl. Ustedes, 3Ppl. Ellos, ellas. Otras lenguas pueden incluir formas de respeto o incluso formas para animales o un número mayor de informaciones como los inclusivos (Inc), que incluyen al oyente) o exclusivos (exc), que excluyen al oyente, algunas otras tienen formas duales (D) que organizan en dos grupos: nosotros dos o tú y yo, ustedes dos, ellos dos. Observe la siguiente tabla de pronombres de la lengua bot'una (matlatzinca).

Tabla 9.- Pronombres en matlatzinca

	Español	Matlatzinca
1Psg	Yo	Kaki
1PD.inc	Tú y yo (nosotros dos)	Kakwewi
1PD.exc	yo y él sin ti	Ka'kwewi
1Ppl. Inc	Nosotros	Kakjowi
1Ppl.exc	Nosotros sin ti	Ka'kjowi
2Ppsg	Tú	Kach'i
2PD	Ustedes dos	Kajch'ewi
2Ppl.	Ustedes	Kajch'owi
3Psg	Él	Ret'ewi
3PD	Ellos dos	Ret'ewewi
3Ppl	Ellos	ret'ejwe

Como puede ver, la lengua matlatzinca posee 11 pronombres libres, lo que nos indica que tiene 11 distinciones de persona. Por consiguiente, en todas las categorías de palabras en las que se indique persona estará haciendo estas 11 distinciones, es el caso de los posesivos, como podrá observar en el siguiente cuadro de posesivos del matlatzinca:

Tabla 10. Posesivos en matlatzinca

glosa	1ª persona singular Kaki	2ª persona singular kach'i	3ª pers. sg ret'ewi	1Dual incluyente (tú y yo) kakwewi	1Dual excluyente (yo y él) Ka'kwewi	1º pers. pl. incluyente (todos) kakjowi	1º pers. pl. excluyente (sin ti) Ka'kjowi	2Dual pers. ustedes s	2ª persona plural ustedes kajch'owi	3ª Dual pers. ellos dos ret'ejwe	3ª persona plural ellos todos ret'ewewi
casa	Tjemaani	nima'ni	nimaani	bet'umaa ni	be'tú maani	bo'umaa ni	bo'tu maani	téma'ni	temaani	Romana r	rromaani
mano	tjeye	niye	niye	bet'u ye	be'tu ye	bo'u ye	bo'tu ye	teye	teye	Roye	rroye
pie	Tjemo	nimo	nimo	bet'u mo	be'tu mo	bo'u mo	bo'tu mo	temo	temo	Roye	rroye
flor	Tjetani	nitani	nitani	bet'utani	be'tutani	bo'utani	bo'tutani	tetani	tetani	rotani	rrotani
árbol	Tjesa	nisa	nisa	bet'usa	be'tusa	bo'usa	bo'tusa	tesa	tesa	Rosa	rossa

hermano	Tjeruchuwí	niruchuwí	niruchuwí	be'turuchuwí	be'turuchuwí	bo'turuchuwí	bo'turuchuwí	teruchuwí	teruchuwí	roruchuwí	rroruchuwí
padre	Tjewatani	niwentani	niwentani	be'tuwatani	be'tuwatani	bo'tuwatani	bo'tuwatani	tewatani	tewatani	Rowentani	rrowentani
madre	Tjewaniwí	niweniwí	niweniwí	be'tuwaniwí	be'tuwaniwí	bo'tuwaniwí	bo'tuwaniwí	tewaniwí	tewaniwí	Roweniwí	rroweniwí
trabajo	tjet'ani	nit'ani	nit'ani	be'tut'ani	be'tut'ani	bo'tut'ani	bo'tut'ani	tet'ani	tet'ani	rot'ani	rrot'ani

Otra categoría de palabras que incluye persona son los verbos ya que tienen que indicar quién lleva a cabo la acción. Observe la siguiente tabla con ejemplos de la misma lengua a la que se le ha añadido una columna con el verbo comer en las diferentes personas.

Tabla 11. Persona en matlatzinca

	Español	Matlatzinca	Verbo comer en español	Verbo comer en matlatzinca
1Psg	Yo	Kaki	Yo como	Kaki tuisi
1PD.inc	Tú y yo	Kakwewi	tú y yo comemos	Kakwewi kwénsisi
1PD.exc	yo y él sin ti	Ka'kwewi	yo y él comemos	Ka'kwewi kuénsisi
1Ppl. Inc	Nosotros	Kakjowi	Nosotros comemos	Kakjowi kjwénsisi
1Ppl.exc	Nosotros sin ti	Ka'kjowi	nosotros comemos	Ka'kjowi kjwénsisi
2Psg	Tú	Kach'i	Tu comes	Kach'i isisi
2PD	Ustedes dos	Kach'i	nosotros comemos	Kach'i chensisi
2Ppl.	Ustedes	Kajch'owi	Ustedes comen	Kajch'owi chjensisi
3Psg	Él	Ret'ewi	El come	Ret'ewi kúsis
3PD	Ellos dos	Ret'ewewi	ellos dos comen	Ret'ewewi ronsisi
3Ppl	Ellos	Ret'ejwe	Ellos comen	Ret'ejwe rónsisi

Ejercicio 5. Persona gramatical

En la hoja de ejercicios, busque los pronombres libres en su lengua para determinar cuántas personas gramaticales reconocen en su lengua.

6.- Sujeto, objetos y complementos

- ✓ **El sujeto (S)** es la palabra o frase que se refiere a una idea, un concepto, una persona, un animal o una cosa, de los cuales se dice algo; es de quien se habla en la oración; el sujeto, generalmente, realiza la acción del verbo. Se puede identificar con las preguntas ¿quién o qué realiza la acción o ¿de qué o de quién se habla?. El lugar de sujeto puede ser realizado por un nombre, propio o común, pero también por un pronombre libre o por un afijo (pronombre ligado), como en el ejemplo siguiente:

Yo como

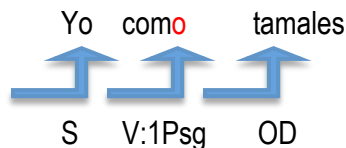
S 1Psg

En este enunciado del español, el lugar de S es indicado por un pronombre libre, pero también podemos deducirlo en el sufijo –o que, como veremos más adelante, también marca la persona, en este caso 1Psg. Es por eso que en español el pronombre libre no es obligatorio ya que si lo quitamos nos sigue indicando que el sujeto es la 1Psg. Cuando es así decimos que el sujeto está implícito. En otras lenguas como el inglés, el francés, el triqui o el chinanteco, el pronombre libre es obligatorio porque el verbo no marca la persona, como en el siguiente ejemplo del chinanteco de Analco:



Como puedes observar en estos ejemplos la forma del verbo no cambia, identificamos el S con el pronombre libre (PRO), hná para 'yo' y 'nu para 'tú'.

- ✓ **El objeto directo (OD)** es la persona, animal o cosa sobre quien recae la acción verbal. También complementa directamente o da significado al verbo. Se llama también complemento directo y está presente en verbos transitivos. Decimos que es un segundo participante en el enunciado, el primero es el sujeto. Podemos encontrarlo con la pregunta ¿qué?, en el ejemplo citado ¿qué cómo? –tamales, así podemos ver que “tamales” es el objeto directo (OD).



Podemos ver un ejemplo en chinanteco:

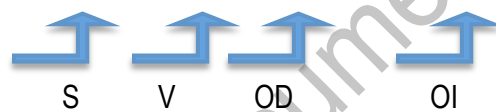


V S OD
comer yo tortilla

Observe de pasada como el español y el chinanteco tiene un orden distinto, mientras que el español se presenta como SVO el chinanteco se ordena VSO. Más adelante revisamos este tema con más detalle.

- ✓ El objeto indirecto (OI) es el tercer participante de una oración transitiva, este participante no es afectado directamente por la acción verbal como con el objeto directo, pero sí complementa el significado del verbo. Generalmente el objeto indirecto es un participante beneficiario o receptor de la acción. El objeto indirecto siempre responde a las siguientes preguntas: “¿Para quién?” Y “¿A quién?”. Observe el siguiente ejemplo en español:


Él compra flores para su esposa



S V OD OI

No todas las lenguas tienen OI, algunas lenguas marcan esta relación con lo que se denomina un aplicativo. Un **aplicativo** es un sufijo que se le añade a un verbo transitivo para indicar que hay un objeto beneficiario de la acción, observe el siguiente ejemplo de la lengua náhuatl:

Yehua Kikowa xochitl Yehua kikowia xochitl isiwa

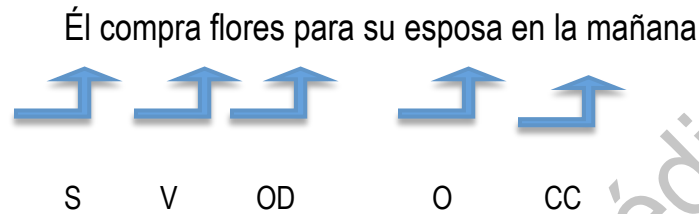


S V OD S V Apl OD O

'él- comprar flor' 'él-comprar-APL. Flores su-esposa

En el primer enunciado sólo hay el sujeto y el objeto (dos participantes), mientras que en el segundo hay un segundo objeto beneficiario de la acción (su esposa) y por esto se marca con el aplicativo *lia*. Es decir que tiene tres participantes, el sujeto, el objeto y el beneficiario, pero mientras que en español esto se indica con el OI, en náhuatl se utiliza el sufijo aplicativo.

- ✓ El complemento circunstancial (CC) nos dice en qué circunstancias se realiza una acción (dónde, cuándo, cómo, con quién), en español en general este se indica con adverbios, como mañana, rápido, o con preposiciones que acompañan al nombre -con alguien, en la casa-



Ejercicio 6. Sujeto, objetos y complementos

En la hoja de ejercicios, analice cinco enunciados en donde identifique el orden de los elementos

7.- Clases de verbos

Los verbos se pueden clasificar de diversas formas, en este apartado revisamos la clasificación según el número de participantes en el enunciado, lo que revisamos en el tema anterior. Así, veremos cómo se caracterizan los transitivos, intransitivos, ditransitivos y reflexivos.

- ✓ Verbos transitivos (V.T). Decimos que los verbos (V) transitivos (T) son aquellos que pueden recibir un objeto, quien realiza la acción y quien la recibe, también se dice que tienen dos participantes, como en el siguiente ejemplo:

Yo como **tortillas**

S V O

Observamos como en el ejemplo en español hay dos participantes el Sujeto (S) y el Objeto (O).

También podemos revisar estos dos ejemplos de las lenguas tseltal y mixteca:

1. ya jk'opan jun
ASP yo-V:leer O:hoja
'Leo la hoja.'

En el ejemplo 1, en tselal, **j-** primera persona singular es el sujeto, en este caso sería el primer participante y *jun* 'hoja' es el segundo participante.

2. ni³-xe²-xi²=**de**² di³ta¹
CMP-R-comer=3SGM tortilla
'Él comió tortilla.'

El ejemplo 2, en mixteco =**de**² tercera persona singular masculino 'él' es el primer participante como sujeto, mientras que di³ta¹ 'tortilla' es el segundo participante, en este caso como objeto.

- ✓ Los verbos intransitivos (V.TR.) son aquellos que no pueden recibir un objeto, tienen un solo participante, por ejemplo: lloro, el cual en español no permite la pregunta ¿qué lloro?, salvo en lenguaje poético el cual puede usar excepciones. Los verbos intransitivos sólo pueden recibir complementos circunstanciales (CC), como en el ejemplo siguiente:

Lloro en las noches

V CC

- ✓ Los verbos ditransitivos (V.DTR), son aquellos verbos que tienen tres participantes obligatoriamente para poder tener un significado completo. Es decir, que tiene sujeto, objeto directo y objeto indirecto. Un ejemplo es el verbo regalar. Este verbo implica que se regala algo (OD) y a alguien (OI), lo mismo para el verbo presentar, implica que se presenta algo o alguien (OD) a otros (OI).
- ✓ Los verbos reflexivos son verbos transitivos pero en los cuales la acción recae sobre el sujeto mismo que realiza la acción, como peinarse, bañarse, etc.

Yo me peino

S O V

Cada lengua define qué verbos son transitivos, intransitivos, ditransitivos o reflexivos. Por ejemplo en la lengua matlatzinca el verbo barrer es reflexivo, observa los siguientes ejemplos

Matlatzinca	Español
Texuti	'se baña'
teyebi	'se peina'
tekuejchi	'barre'

En esta lengua los verbos reflexivos se identifican por el prefijo –te.

Ejercicio 7. Clases de verbos

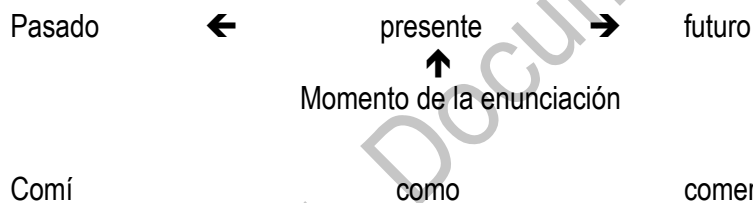
En la hoja de ejercicios, haga una lista de verbos de cada categoría. Si no tiene una forma impersonal, ponga sus ejemplos en tercera persona singular (3Ps) Añada las filas que necesite y haga la descripción de lo que encontró al final.

8. Verbos (tiempo-aspecto-modo TAM)

El análisis de los verbos es el más complejo, así que hay que aceptar que sólo se trata de identificar algunas formas y que es un trabajo que tendrá que proseguir de forma independiente con los elementos que se aportan en este manual y otros documentos de consulta.

Las lenguas pueden distinguir morfológicamente las categorías de aspecto, modo y tiempo, algunas de ellas solo una o dos de esas categorías.

El **tiempo** gramatical es una categoría que indica que un suceso es anterior al momento en que se habla (pasado), simultáneo (presente) o posterior, que todavía no sucede (futuro). Podemos ejemplificar esto con una línea del tiempo:



El **aspecto** indica el estado de la acción que no depende del momento en que se habla, la forma en sí misma nos dice si está terminada (completivo), por empezar (incoativo), en proceso de estar siendo realizada (incompletivo), etc. y no depende del momento en que se habla, Podemos ilustrar esto de la siguiente manera:

La acción puede no haber sido comenzada

Estoy por comer

Estar completamente terminada

Ya comí

Estar en proceso de realización

Estoy comiendo

Fuente: Genta F: 2008, p. 108.

En español hay aspecto y tiempo, lo que podemos observar en los siguientes ejemplos:

Perfectivo	Comí
Iterativo	Comía
Perfecto	He comido

Aunque los tres corresponden al tiempo pasado, definido en relación al momento en que se habla, el primero habla de una acción terminada (perfectivo o completivo), el segundo de una acción que se repetía en el pasado sin marcar principio y fin (iterativo) y el último de una acción que inició en el pasado pero que llega hasta el momento en que se habla (perfecto). Muchas lenguas originarias y otras en el mundo, no indican tiempo en el verbo sólo aspecto, cuando esto sucede el tiempo en general se indica con adverbios de tiempo como “hoy”, “ayer”, “mañana”, etc.

El **modo** gramatical, por su parte, indica el grado de realidad del evento o la fuerza (ilocutiva) con la que afirmamos o negamos dicho evento. En español hay tres modos:

Indicativo: comí, como, comeré	Afirma
Subjuntivo: (que) coma, (que) comiese	Expresa duda hipótesis
Imperativo: come, coman	Expresa orden, exhorta

En español, los verbos pueden indicar con un solo morfema estas tres categorías:

Com-o
Raíz +flexión (sufijo)



1Psg, Tiempo presente, modo indicativo, aspecto imperfecto

Las lenguas que, como el español, en un solo morfema indican una serie de informaciones se clasifican como lenguas sintéticas.

En otras lenguas cada morfema aporta solo una información se denominan aglutinantes, es el caso por ejemplo de la lengua náhuatl:

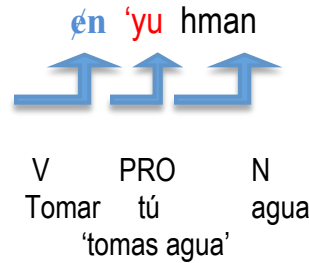
O- ni-tla-kwa
↑ ↑ ↑ ↑

Completivo-1Psg-objeto indefinido-R.Verbal

asp.-yo -algo -comer

'comí'

También se distinguen las lenguas aislantes, en las que las palabras no se pueden dividir en morfemas, como el siguiente ejemplo de la lengua chinanteca:



Ninguna lengua es exclusivamente sintética, aglutinante o aislante, pueden combinar estos rasgos pero presentar una tendencia mayoritaria hacia alguna de estas características.

Para realizar una reflexión sobre la forma en que están estructurados los verbos en la lengua que hablamos seguiremos una serie de pasos, asumiendo que haremos un primer acercamiento que seguramente será incompleto ya que estos involucran muchos elementos, pero que nos permitirán identificar algunos elementos como punto de partida. Primero revisamos algunos ejemplos de análisis. Observe el siguiente cuadro de los verbos en lengua tseltal y trate de identificar los elementos que componen los verbos:

Tabla 12. Verbos en tseltal

intransitivos			completivo (COMP)	perfecto (PERF)	progresivo (PROG)	incompleto (INC)
	Base verbal		Trabajé	he trabajado	Estoy trabajando	Trabajo
at'el trabajar	1Psg		at'ejon	at'ejemon	yakon ta at'el	ya x-at'ejon
	2Psg		at'ejat	at'ejemat	yakat ta at'el	ya x-at'ejat
	3Psg		at'ej	at'ejem	yak ta at'el	ya x-at'ej
	1Ppl		at'ejotik	at'ejemotik	yakotik ta at'el	ya x-at'ejotik
	2Ppl		at'ejatik	at'ejematik	yakatik ta at'el	ya x-at'ejatik
	3Ppl		at'ejik	at'ejemik	yakik ta at'el	ya x-at'ejik
we'el Comer	1Psg		we'on	we'emon	yakon ta we'el	ya xwe'on
	2Psg		we'at	we'emmat	yakat ta we'el	ya xwe'at
	3Psg		we'	we'em	yak ta we'el	ya xwe'
	1Ppl		we'otik	we'emotik	yakotik ta we'el	ya xwe'otik
	2Ppl		we'atik	we'ematik	yakatik ta we'el	ya xwe'atik

		3Ppl	we'ik	we'emik	yakik ta we'el	ya xwe'ik
	wayel Dormir	1Psg	wayon	wayemon	yakon ta wayel	ya xwayon
		2Psg	wayat	wayemat	yakon ta wayel	ya xwayat
		3Psg	way	wayem	yakon ta wayel	ya xway
		1Ppl	wayotik	wayemotik	yakotik ta wayel	ya xwayotik
		2Ppl	wayatik	wayematik	yakatik ta wayel	ya xwayatik
		3Ppl	wayik	wayemik	yakik ta wayel	ya xwayik
	Ok'el llorar	1Psg	ok'on	ok'emon	yakon ta ok'el	ya x-ok'on
		2Psg	ok'at	ok'emat	yakat ta ok'el	ya x-ok'at
		3Psg	ok'	ok'em	yak ta ok'el	ya x-ok'
		1Ppl	ok'otik	ok'emotik	yakotik ta ok'el	ya x-ok'otik
		2Ppl	ok'atik	ok'ematik	yakatik ta ok'el	ya x-ok'atik
		3Ppl	ok'ik	ok'emik	yakik ta ok'el	ya x-ok'ik
transitivos	Majel Pegar	1Psg	la jmaj	jmajoj	yakon ta smajel	ya jmaj
		2Psg	la amaj	amajoj	yakat ta smajel	ya amaj
		3Psg	la smaj	smajoj	yak ta smajel	ya smaj
		1Ppl	la jmajtik	jmajojtik	yakotik ta smajel	ya jmajtik
		2Ppl	la amajik	amajojik	yakatik ta smajel	ya amajik
		3Ppl	la smajik	smajojik	yakik ta smajel	ya smajik
	Chonel Vender	1Psg	la jchon	jchonoj	yakon ta schonel	ya jchon
		2Psg	la achon	achonoj	yakat ta schonel	ya achon
		3Psg	la schon	schonoj	yak ta schonel	ya schon
		1Ppl	la jchontik	jchonojtik	yakotik ta schonel	ya jchontik
		2Ppl	la achonik	achonojik	yakatik ta schonel	ya achonik
		3Ppl	la schonik	schonojik	yakik ta schonel	ya schonik
	Milel Matar	1Psg	la jmil	jmiloj	yakon ta smilel	ya jmil
		2Psg	la amil	amiloj	yakatik ta smilel	ya amil
		3Psg	la smil	smiloj	yak ta smilel	ya smil
		1Ppl	la jmiltik	jmilojtik	yakotik ta smilel	ya jmiltik
		2Ppl	la amilik	amilojik	yakatik ta smilel	ya amilik
		3Ppl	la smilik	amilojik	yakik ta smilel	ya smilik

Para la lengua tseltal la división entre verbos transitivos e intransitivos es muy importante y determina la forma en que se construye. Revisamos los elementos con los que se construyen los verbos categoría por categoría.

1.- El verbo en esta lengua marca la persona con pronombres ligados (en rojo) diferentes según si los verbos son transitivos o intransitivos. Observe bien los ejemplos y se dará cuenta de que para los verbos intransitivos utiliza sufijos para marcar la persona mientras que para los transitivos utiliza prefijos

	pronombres sufijos de verbos intransitivos	pronombres prefijos de verbos transitivos
1Psg	-on	-j (-k)
2Psg	-at	- a (aw)

3Psg	Ø	-s (-y)
1Ppl	o-tik	-j -tik
2Ppl	a-tik	-a -tik
3Ppl	Øik	-s -tik

2.- Posee una forma impersonal, es decir sin marca de persona, que se indica con el sufijo –el, como en *we'el* y que se podría traducir como ‘comer’, esta cambia cuando el verbo flexiona para formar los aspectos. La raíz léxica del verbo es entonces *we'*.

3.- Se dice que el verbo no presenta tiempo sino aspectos (Polian, 2013), ya que cada forma aspectual puede ser usada en cualquier tiempo, como lo iremos ejemplificando, el tiempo se indica con adverbios. Se distinguen cuatro aspectos:

a) Incompletivo, indica un evento que ya está terminado, formado sólo con la raíz del verbo y el pronombre para los intransitivos y con la partícula *la* antepuesta al verbo para los transitivos. Este aspecto sólo presenta valor de pasado.

Transitivos	Intransitivos
La jpas	Ø <i>we'on</i>
Comp 1P -raíz Comp. Yo-hice	Comp raíz-1P Comp. Comí-yo

b) Perfecto, indica un evento que empezó en el pasado pero cuyos efectos llegan al momento en el que se enuncia o del que son resultado, se forma con el prefijo –em- para los intransitivos y el sufijo –oj- para los transitivos. En los siguientes ejemplos podemos ver cómo se usa en varios tiempos, indicados por los adverbios:

Pasojix k'atel ta sab 'He hecho mi tarea esta mañana' Valor de pasado perfecto (pasado compuesto)
RV –PERF Pos1P-N prep N
Hace-PERf yo-trabajo en mañana

Pasojix k'atel te mejulate 'Habré hecho mi tarea esta mañana' Valor de ante futuro
RV –PERF Pos1P-N prep N
Hace-PERf yo-trabajo en mañana

Pasojixel k'atel ta sna 'Había hecho mi tarea en su casa' Valor de pluscuamperfecto
RV –PERF Pos1P-N prep pos3P-N
Hace-PERf yo-trabajo en su cas

c) Incompletivo, indica un evento que no tiene principio ni fin y que se produce habitualmente, formado sólo con la partícula *ya* antepuesta al verbo y que para los transitivos solo incluye el prefijo del pronombre y la raíz del verbo y para los intransitivos un prefijo *-x*, la raíz verbal y el sufijo pronombre.

Transitivos
ya kil

Incomp. 1ªpers-raíz

Intransitivos
ya xwe'on

Incomp Int. 1ªpers-raíz

Esta forma también puede ser usada en los tres tiempos básicos con los adverbios, como en los ejemplos siguientes:

Ya kil jme' ta sab

Comp. 1P-RV N prep N
Comp yo-veo mamá en mañana

'veo a mi mamá en las mañanas' Valor de presente
(habitual)

Ya kil jme' pajel

Comp. 1P-RV N adv
Comp yo-veo mamá mañana

'veré a mi mamá mañana' Valor de pasado

Ya kil jme' ta namey

Comp. 1P-RV N prep N N adv
Comp yo-veo mamá en antes

'antes veía a mi mamá en la tarde' Valor de pasado
iterativo

d) Progresivo, indica un evento que se está desarrollando, frecuentemente al mismo tiempo que otro, se forma para los verbos transitivos e intransitivos con el verbo auxiliar **yakon** más la marca de persona de intransitivos, se introduce el verbo principal con el adverbio **ta** y el verbo principal va en impersonal.

Transitivos
Yakon ta spasel we'el

Aux-1P prep. Obj-raíz-imp
Aux-yo prep lo-hago-imp frijol
'Estoy haciendo we'el'

Intransitivos
Yakon ta we'el

Aux-1P prep. Raíz-imp
Aux-yo prep como-imp
'Estoy comiendo'

Puede ser usado con los siguientes valores temporales:

Yakon ta spasel kat'el

Aux. 1Psg prep Obj-RV-imp 1Ppos-N
Estoy en hacer mi-trabajo

'Estoy haciendo mi tarea'. Durativo presente

Yakon ta spasel kat'el teme julate pajel

Comp. 1P-RV N prep N N adv
Comp yo-veo mamá en mañana

'Estaré haciendo mi tarea cuando llegues'. Durativo futuro

Yakon ta spasel kat'el ta sna wochej

'Estaba haciendo mi tarea en su casa'. Durativo pasado

Comp. 1P-RV N prep N N adv
Comp yo-veo mamá en mañana

Observe también que los verbos tienen una forma singular y una plural

ya x-at'ejotik
INC TR-trabaja-1Ppl
INC TR-trabaja-nosotros

Ejercicio 8. TAM

En la hoja de ejercicios, analice cómo expresan el modo, el tiempo o el aspecto en los verbos de su lengua con ayuda del cuadro de la hoja de ejercicios.

9. Relaciones gramaticales y orden de los elementos en el enunciado

Al inicio de este manual revisamos las clases de palabras, verbos, nombres, adjetivos, adverbios, preposiciones etc. pero en este apartado revisamos cómo, independientemente de esta clasificación, su función depende del lugar que tienen en el enunciado, es a lo que denominamos **papeles semánticos o roles semánticos**. Por ejemplo, un sustantivo dentro de un enunciado puede ser **agente** o **paciente**. El agente es quien lleva a cabo la acción y el paciente es quien la recibe. En el ejemplo1, vemos que el agente es **María** ya que es quién realiza la acción y está en posición de sujeto (S) y el paciente es **la casa** ya que es quién recibe la acción y está en posición de objeto directo (OD).

1. María	barrió	la casa
S	V: barrer	OD
Agente		paciente

Pero estos roles pueden cambiar como en el ejemplo siguiente:

2. La casa	es barrida	por María
S	aux. V:barrer	PREP N
Paciente		agente

Como vemos el paciente, la casa, ahora tiene el lugar de sujeto-paciente, mientras que en el enunciado 1 tenía el rol de agente sujeto. Cuando el agente es sujeto decimos que es una oración activa y cuando el agente es paciente decimos que es una oración pasiva.

Otro ejemplo de estos roles semánticos podemos verlo en el siguiente enunciado en el que un verbo hace el rol de sujeto:

3. El comer nos da fuerza y vida

S OI V.dar OD
Agente paciente

Como se puede observar tenemos un verbo en forma impersonal haciendo el lugar de sujeto-agente, un pronombre haciendo el rol de objeto indirecto-paciente y dos nombres haciendo el rol de objeto directo-paciente. Tenemos que identificar el rol semántico que está llevando a cabo cada clase de palabra, podemos ejemplificar con los pronombres y posesivos en chinanteco:

- 4 Thiu 'yu
mamá PRON3P
'su mamá1
5. Ku 'yu i
V:comer pron3P OD
'Ella come'
6. Ku thiu 'yu i
V:comer mamá pron3P OD
Come mamá-su tortilla mamá-su
'Su mamá come tortilla'

Como vemos 'yu puede estar haciendo la función de pronombre con el verbo o de adjetivo posesivo con el nombre. Así, es necesario identificar el rol que está haciendo una forma lingüística cuando se inserta en el enunciado.

Algo que también tenemos que revisar es cómo el orden de las palabras en una lengua está preestablecido; todas las lenguas del mundo tienen un orden en los constituyentes, pero no siempre es el mismo.

Observe los siguientes ejemplos del orden en diferentes lenguas:

Español
El perro come croquetas
S: perro V:comer croquetas
S V O

Matlazinca
runuhəbi
ru-nu-o-hə-bi
1POT-VER-3OBJ-PL-EXCL
'Nosotros lo vamos a cuidar.'
S Obj V

Mixteco
Ta'j²¹ ina²¹ gaa²¹ xi²chi²li²li²³
Ta'j²¹ ina²¹ gaa²¹ xi²chi²-li²li²³
V:morder S: perro DEM:ese muchacha-pequeña

'Ese perro mordió a la niña.'

V S O

o'dam

Muummu ja **kukpa** am gu **ja'tkam** gu **sandaarux**

V:encerrar O S

'Los soldados encierran a la gente allí

V O S

Para finalizar, podemos con todo lo visto analizar los enunciados de una lengua en dos niveles, el morfológico y el sintáctico como en el ejemplo siguiente del español:

	En	mi	Pueblo	lo-s	Mayordom-o-s	ofrecen	una	fiesta	grande	al	maíz	joven
morfo lógico	PREP	POS1sg	N	DetPL	NMascPL	V-IND-PTE- 3PL	DETSg	NSG	ADJsg	PRE P	Nmascs g	ADJmas csg
Sintá ctico	CC		S			V	OD			OI		

Ejercicio 9. Orden de los elementos en el enunciado

Con el modelo propuesto, en la hoja de ejercicios analice cinco enunciados de su lengua:

Referencias

Genta F. (2008) Perífrasis verbales en español: focalización aspectual, restricción temporal y rendimiento discursivo, Tesis doctoral, PDF. Editorial de la Universidad de Granada, Granada España. 348 p.

Lyons J. (1986) Introducción a la Lingüística Teórica. Ed. PAIDOS, Barcelona.

Polian, G. (2013). Gramática tseltal de Oxchuc. Tomos I y II. México: Centro de Investigaciones y Estudios Superiores en Antropología Social. Ediciones de la Casa Chata

Puede completar sus conocimientos en los siguientes sitios:

Educatina. (S/f). Fonos y alófonos. [documento audiovisual] Recuperado de:
<https://www.youtube.com/watch?v=-WB77ccUs5Y>

Las clases del profe Vivi. Introducción a la morfología. [documento audiovisual]. Recuperado de:
<https://www.youtube.com/watch?v=96MaVsiX8hU>

Polania, N. (S/f). Morfología. El verbo. [documento audiovisual]. Recuperado de:
https://www.youtube.com/watch?v=i_Prn7-3USY

Unprofesor.com. Análisis sintáctico. [documento audiovisual]. Recuperado de:

https://www.youtube.com/watch?v=VoNBJO_m8_o

Unprofesor.com. análisis morfológico. [documento audiovisual]. Recuperado de:
<https://www.youtube.com/watch?v=BgAHya5ejJ8>

Unprofesor.com. Análisis morfosintáctico. [documento audiovisual]. Recuperado de:
<https://www.youtube.com/watch?v=1Pq2QdmTBgY>

UPN-INALI. Documento inédito